

E12 - Secret Behind the Veil

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:04] Beholder

Spare parts for when vessels are lost.

[00:08] Beholder

Those were the new allies
that Bon had brought.

[00:14] (Flashback) Alme

So, what is it that you need?

[00:17] (Flashback) Fushi

All of Renril.

[00:20] Beholder

This is the beginning of Fushi's fight

[00:23] Beholder

to rebuild the capital city of Renril
in preparation for the Nokkers.

SIGN Secret Behind the Veil

[02:11] (Flashback) Young Messar

Hey,

[02:13] (Flashback) Young Messar

why won't you show your face?

[02:16] (Flashback) Young Alme

My mother tells me

[02:18] (Flashback) Young Alme

I have to veil my face before I trust
someone if I'm to be a princess.

[02:22] (Flashback) Young Alme

I don't really get it, but I think she
means I can't open my heart to people.

[02:26] (Flashback) Young Messar

You're going to be a princess?

[02:27] (Flashback) Young Alme

That's the plan for now.

[02:29] (Flashback) Young Alme

My family follows...

"ultimogeniture" or whatever.

[02:32] (Flashback) Young Alme

And whomever I marry becomes
the king of this nation.

[02:36] (Flashback) Young Alme

You play with me every day because
you want to marry me, don't you?

[02:41] (Flashback) Young Alme

That's what everyone says.

[02:43] (Flashback) Young Messar

I wouldn't mind that.

[02:45] (Flashback) Young Alme

It's hard being king, you know!

[02:48] (Flashback) Young Alme

You can't become king unless you care about
the people more than anyone else does.

[02:54] (Flashback) Young Messar

I lost.

[02:56] (Flashback) Young Alme

You're still not there yet.

[02:57] (Flashback) Young Alme

Okay.

[02:58] (Flashback) Young Alme

I'll give you a chance.

[03:01] (Flashback) Young Messar

For what?

[03:02] (Flashback) Young Alme

A chance to get what you want.

[03:05] (Flashback) Young Messar

If you can beat me in a game, I'll give
you anything you want, just once.

[03:11] (Flashback) Female Servant

Alme-sama!

[03:12] (Flashback) Male Servant

How many times must you be told that
you can't play with a servant's child?

[03:17] (Flashback) Young Alme

You're so naggy.

[03:19] (Flashback) Female Servant

Now, come over here.

[03:21] (Flashback) Male Servant

This way, please, Alme-sama.

[03:23] (Flashback) Female Servant

Alme-sama!

[03:25] Liege 1

Alme-sama!

[03:27] Alme

Y-Yes? What is it?

[03:30] Alme

We plan to go forward with this plan for defending the capital.

[03:34] Alme

Your thoughts?

[03:36] Alme

I think it's good.

[03:37] Messar

Are you serious?

[03:39] Messar

Fire arrows for wood Nokkers.

Crossbows for the rock Nokkers.

[03:43] Messar

Good.

[03:44] Messar

You can shoot them down from the castle walls, sure.

[03:46] Messar

But what if they suddenly come out of the ground?

[03:50] Messar

Pray to God?

[03:52] Soldier A

Who are you?! Where did you come from?!

[03:54] Messar

Huh?

[03:55] Alme

Messar Robin Bastar.

[03:58] Alme

He's an old friend of mine.

[04:00] Alme

Stand down, everyone.

[04:07] Messar

Hurry up and hand over the blueprints for the castle and the underground.

[04:11] Alme

I don't trust you yet.

[04:14] Messar

Fine, whatever.

[04:16] Messar

We'll nab an architect or something and figure it out ourselves.

[04:29] Bon

Amazing.

[04:31] Bon

Whose home is this?

[04:33] Fushi (Booze Man)

Booze Man's.

[04:35] Fushi (Booze Man)

I lived here for four years.

[04:38] Fushi (Booze Man)

With three others.

[04:41] Fushi (Booze Man)

Booze Man, Pioran, me, and...

[04:46] Fushi (Booze Man)

Rean would come over pretty often.

[04:50] Fushi (Booze Man)

Oh, that's the mask collection
that Booze Man made.

[04:54] Fushi (Booze Man)

Impressive, right?

[04:55] Kahaku

Eko-san, you mustn't!

[04:57] Kahaku

Don't touch things without permission.

[04:59] Man A

Wise Man!

[05:01] Man A

Thank you so much.

[05:03] Man A

Look at how much nicer it is now.

[05:06] Fushi (Booze Man)

This home ought to display impressive
strength against the Nokkers.

[05:11] Fushi (Booze Man)

I've hidden special powers within the walls.

[05:15] Commoner A

Wise Man!

[05:16] Commoner A

Please do the same for my home, as well.

[05:18] Commoner B

My home, too. Please!

[05:20] Fushi (Booze Man)

Oh, all right.

[05:22] Fushi (Booze Man)

But I can't show anyone this technique.

[05:25] Fushi (Booze Man)

I need you to cover your
homes in cloth first.

[05:29] Kai

I'll handle the requests.

[05:31] Kai

Please sign up here if you're interested.

[05:34] Bon

Hey, are you sure about this?

[05:36] Fushi (Booze Man)

About what?

[05:38] Bon

All you did was restore that house to before it broke down.

[05:42] Bon

How is it any better against the Nokkers?

[05:43] Messar

What the hell?

[05:45] Messar

You built this whole damn thing?

[05:49] Messar

Look, booze!

[05:51] Messar

Not bad for a kid.

[05:53] Messar

Let's drink, Kai.

[05:54] Messar

And we can play another game while we're at it.

[05:59] Messar

What is this?!

[06:08] Bon

I see. So that's what you're doing.

[06:11] Bon

You're going to do the same with the castle at some point, too.

[06:13] Fushi (Booze Man)

Of course.

[06:15] Bon

We'll have to convince the princess and the castle inhabitants to let us do that.

[06:19] Fushi

You can deal with that.

[06:21] Fushi

I don't have time to waste on improving the queen's mood.

[06:25] Fushi

How many houses are there in this town?

[06:27] Fushi

I don't know if we'll be ready in time for when the Nokkers attack.

[06:31] Bon

Either way, it's going to be hard to do all of this by ourselves.

[06:36] Bon

We're going to need the local

soldiers to help fight, too.

[06:39] Fushi

Soldiers? We don't need them.

[06:42] Fushi

I'd rather they sit tight at home.

[06:46] Fushi

I won't have to run around
to stop them getting killed.

[06:49] Kai

But Hairo's already gotten in contact
with Renril's citizen soldiers.

[06:54] Messar

So that's why they've gone missing.

[06:56] Messar

Where are they, and what are they up to?

[06:58] Kahaku

Dunno.

[06:59] Messar

Go find them and check up on them, Fushi.

[07:02] Fushi

Don't order me around. I'm busy right now.

[07:04] Messar

You aren't the only one who's busy.

[07:07] Messar

You're the best person for the
task at the moment. Now go.

[07:13] Kahaku

Shall I help?

[07:15] Fushi (Wolf)

Watch over Eko for me.

[07:19] Kahaku

Okay.

[07:21] Training Soldier A

That's it!

[07:34] Fushi (Wolf)

*This training isn't going to help
at all against the Nokkers.*

[07:38] Training Soldier B

Get 'em!

[07:39] Training Soldier C

Don't run from him, Kamu!

[07:53] Voice A

Get up, Kamu!

[07:55] Voice B

What's wrong? Is that it?

[08:01] Hairo

Are you all right?

[08:05] Kamu

Thanks.

[08:07] Kamu

I'm Kamu. That was a good match.

[08:10] Kamu

Are you all right, though?

[08:13] Hairo

Ow!

[08:13] Hairo

Ow, ow, ow!

[08:15] Hairo

I'm going to tend to this.

[08:41] Fushi (Wolf)

That stupid training isn't going to help at all.

[08:44] Hairo

You're right.

[08:45] Hairo

But it's necessary for winning the trust of the soldiers.

[08:52] Fushi

I think earning their trust under a guise

[08:55] Fushi

would only serve to put us at a disadvantage in battle.

[08:57] Hairo

I doubt that.

[08:59] Fushi

Then why did you pretend to be in pain and make yourself look weak?

[09:04] Hairo

Fushi the immortal can feel other people's pain...

[09:08] Hairo

So it's true.

[09:14] Hairo

It's true that they might think I'm dependable if I stop acting like I'm hurt.

[09:19] Hairo

But it doesn't really work that way.

[09:22] Hairo

I'm not strong.

[09:24] Hairo

I only *look* strong.

[09:26] Fushi

I don't get it.

[09:28] Fushi

Tell me more about you.

[09:31] Hairo

I used to live in a church.

[09:34] Hairo

My oldest memory is...

[09:37] (Flashback) Dentist

Does this not hurt, kid?

[09:39] Hairo

...when I had all of my teeth pulled.

[09:42] Hairo

Every time new teeth grew in,
they would get pulled.

[09:46] Hairo

No one would tell me why.

[09:50] Hairo

My meals were always mushy soup or congee.

[09:54] Hairo

All I was given was a small room.

[09:58] Hairo

A tiny yard...

[10:00] Hairo

Tall walls...

[10:05] Tasette

Oh, dear.

[10:07] Tasette

The doctor's going to scold
you if you get hurt again.

[10:10] Young Hairo

That's nothing new.

[10:12] Hairo

I was always with my adoptive mother.

[10:14] Hairo

We ate the same food, read the same books,

[10:18] Hairo

and enjoyed talking about the same things.

[10:20] Hairo

She was my friend.

[10:23] Hairo

We only went outside once a week.

[10:25] Hairo

We walked to the hall fifty meters away
to learn the teachings of Bennett.

[10:38] (Flashback) Young Hairo

What is that person eating?

[10:41] (Flashback) Young Hairo

Is that what was in the textbook?

[10:43] (Flashback) Tasette

It's nothing. Let's go.

[10:45] (Flashback) Young Hairo

What is it?

[10:47] (Flashback) Young Hairo

Tell me!

[10:50] Hairo

Every day was the same.

[10:52] Hairo

But I enjoyed it.

[11:08] (Flashback) Tasette

What are you doing, Hairo?

[11:11] (Flashback) Young Hairo

Oh, nothing.

[11:21] (Flashback) Young Hairo

Starting today, I'm a swordsman.

[11:23] (Flashback) Tasette

Swordsman?

[11:24] (Flashback) Tasette

Where did you see such a thing?

[11:27] (Flashback) Young Hairo

I read about it in a book.

[11:28] (Flashback) Young Hairo

Okay, let's fight.

[11:30] (Flashback) Young Hairo

Hold your sword!

[11:38] (Flashback) Young Hairo

You're so weak, Tasette.

[11:42] (Flashback) Young Hairo

Do you think I can become a swordsman?

[11:45] (Flashback) Tasette

Yes, of course you can.

[11:48] (Flashback) Tasette

Yes.

[11:52] (Flashback) Young Hairo

What's this?

[11:53] (Flashback) Tasette

False teeth.

[11:54] (Flashback) Tasette

Your birthday present.

[11:58] (Flashback) Tasette

Now, eat up.

[12:00] Hairo

My world went from zero to one.

[12:03] Hairo

I filled my mouth with a joy
that I'd never known before.

[12:08] Hairo

I bit down hard.

[12:10] (Flashback) Adoptive Mother

Hairo Rich.

[12:11] (Flashback) Adoptive Mother

As of today, I am your adoptive mother.

[12:15] (Flashback) Young Hairo

What about Tasette?

[12:17] (Flashback) Adoptive Mother

Yesterday was your birthday, was it not?

[12:19] (Flashback) Adoptive Mother

I'll give you a gift.

[12:21] (Flashback) Young Hairo

Come on, where's Tasette?

[12:23] (Flashback) Young Hairo

Answer my question!

[12:25] (Flashback) Adoptive Mother

She'd committed a sin, so she was punished.

[12:28] (Flashback) Adoptive Mother

She was quite a strong woman.

[12:30] (Flashback) Adoptive Mother

She didn't cry out even once.

[12:34] Hairo

I realized I was different from the others.

[12:38] Hairo

Apparently, I was taken to this place
because I was possessed by a demon.

[12:44] Hairo

Years passed, and by the Supreme Pontiff's
orders, I became a head soldier.

[12:49] Hairo

I had an ambition.

[12:51] Hairo

If the opportunity ever arose,
I would escape and do what I wanted.

[12:59] (Flashback) Bon

I want your power.

[13:02] Hairo

I think it's because soldiers fight without
fear of pain and because they overcome pain

[13:06] Hairo

that they are admired and trusted.

[13:10] Hairo

I don't have that.

[13:12] Hairo

The best I can do is look strong.

[13:16] Hairo

I'm not resilient, nor am I strong.

[13:19] Kamu

You might have been able to save your first adoptive mother if you'd known pain.

[13:24] Fushi

How long have you been there?!

[13:25] Fushi

From the beginning?

[13:26] Kamu

Whoa, calm down!

[13:28] Kamu

Don't kill me!

[13:29] Kamu

I won't tell anyone what I heard!

[13:31] Kamu

I promise!

[13:32] Kamu

I was just worried about you, Hairo.

[13:37] Hairo

You can't even protect those you otherwise could have if you don't know pain.

[13:41] Hairo

Would they really need someone like me?

[13:45] Fushi

Hairo, I'll protect you.

[13:47] Fushi

You, too, Renril soldier.

[13:49] Kamu

Wait, wait, man!

[13:51] Kamu

You've been talking this whole time like you're our mom or something!

[13:55] Kamu

What, do you want us to go home and play fight or something?

[13:57] Kamu

That's bullshit!

[13:59] Kamu

Let us be the ones to protect the people we want to protect!

[14:08] Kamu

I don't know whether we need you or not yet.

[14:11] Kamu

But you might need us, though.

[14:15] Kamu

Come on, Hairo.

[14:17] Kamu

Let's keep training.

[14:19] Fushi

I guess we should be earning their trust.

[14:22] Fushi

Hairo, I'll leave you to it.

[14:25] Hairo

All right.

[14:26] Kamu

This way!

[14:43] Alme

You build multiple houses every day.

[14:48] Alme

The people of the castle
are calling you wizards.

[14:52] Alme

How, exactly, are you managing it?

[14:54] Messar

Can't tell you.

[14:55] Messar

I don't trust you, after all.

[14:58] Messar

This castle and the waterways might
get ripped up eventually, too...

[15:02] Messar

by the town's wise man.

[15:04] Alme

I won't let you tell me you've
forgotten that we used to be close.

[15:08] Messar

I used to be close?

[15:09] Messar

With you? When you always hid your face?

[15:18] Citizen C

Quiet down!

[15:19] Citizen C

What time do you think it is?!

[15:24] Citizen D

Please! My child is sleeping!

[15:27] Bon

I'm sorry.

[15:28] Bon

We're going to be a nuisance for a while.

[15:29] Citizen E

What are you doing here?!

[15:31] Bon

We're rebuilding these houses.

[15:34] Bon

To fight against the Nokkers.

[15:37] Citizen F

What's the point of rebuilding houses?

[15:40] Man G

I heard he rebuilt the waterwheel house
on the edge of town in a day, though.

[15:43] Man F

No way.

[15:44] Kai

We won't be ready in time at this rate.

[15:47] Kai

If we're aiming to rebuild every house

[15:49] Kai

before the Nokkers'
impending attack in three months,

[15:51] Kai

we'll need to work during
the day and not just at night.

[15:54] Bon

But that'll draw even more curious onlookers.

[15:58] Kai

Let's keep them busy.

[16:00] Kai

Have the citizens destroy their own homes
so that Fushi can focus on rebuilding them.

[16:05] Hairo

Not all of the townspeople
will be cooperative.

[16:08] Hairo

It'd be ideal if the
soldiers could take charge,

[16:11] Hairo

but I suspect it'll take more
time to win their trust.

[16:15] Kamu

Sorry, they can be pretty stubborn.

[16:17] Bon

Who is he?

[16:18] Hairo

Kamu of the Renril citizen soldiers.

[16:20] Hairo

He's learned about everything because of me.

[16:24] Hairo

I'm having him come with me
so we can keep him quiet.

[16:26] Bon

Now, what do we do?

[16:29] Kai

I still think we need the princess's cooperation.

[16:34] Bon

Messar, how are things on your end?

[16:36] Messar

Huh? Dunno.

[16:37] Bon

Give me a straight answer.

[16:40] Fushi (Booze Man)

It's done.

[16:41] Kai

It took twelve minutes to rebuild.

[16:44] Kai

Please bring it down to half that.

[16:46] Messar

Never mind that, Kai.

[16:48] Messar

Teach me how to win at the game.

[16:50] Kai

Sure.

[16:51] Fushi

The game again?!

[16:53] Fushi

Why don't you do something for once?

[16:55] Messar

Shut up, brat.

[16:57] Messar

Stay out of grown-up business.

[17:00] Kahaku

Fushi is at least 233 years older than you.

[17:04] Kahaku

You're the brat here.

[17:06] Messar

So what?

[17:08] Messar

Yo, I'll take you somewhere nice sometime.

[17:11] Messar

Okay?

[17:12] Kahaku

Let's have dinner.

[17:13] Kahaku

Rest is necessary, even when the city is in danger.

[17:17] Bon

Sorry, Fushi.

[17:20] Bon

He's always had a foul mouth.

[17:23] Fushi

"Always"?

[17:24] Fushi

You've known him that long, Bon?

[17:27] Kai

In this situation, it can be useful
later on to leave a piece here.

[17:32] Fushi

Why did you bring him in?

[17:34] Bon

I wanted to give him
something to strive for.

[17:37] Bon

To become king.

[17:39] Fushi

King?!

[17:39] Fushi

No way. He's hopeless.

[17:41] Bon

Don't say that.

[17:42] Kamu

People would say he's the child
of either a servant or a whore.

[17:48] Kamu

Yet he's been living pretty well.

[17:51] Kamu

He goes in and out of the castle, too.

[17:53] Kamu

I've been wondering what his deal is.

[17:55] Kamu

So I guess he was royalty this whole time.

[17:58] Kamu

Oh, this is delicious.

[18:00] Kahaku

Thank you.

[18:06] Bon

I'm not sure what the truth is,
but I suspect he's royalty.

[18:10] Bon

We first met at a super exclusive tea
party that my mommy hosts every summer.

[18:18] Bon

That would have been twenty years ago now.

[18:21] Bon

It was a week-long discourse event held
along with nobles of friendly nations.

[18:25] Bon

Messar was there, too.

[18:27] (Flashback) Young Messar

Hey.

[18:28] (Flashback) Young Messar

Are you going to be king?

[18:29] (Flashback) Young Bon

Yeah. What about you?

[18:31] (Flashback) Young Messar

Who knows?

[18:32] (Flashback) Young Messar

Never mind that. Let's fight.

[18:34] (Flashback) Young Bon

No way. That would make Mommy sad—

[18:37] Bon

We were about the same age.

[18:39] Bon

We hit it off immediately.

[18:41] (Flashback) Voice C

How full of energy.

[18:42] (Flashback) Voice D

Oh, my! Boys will be boys...

[18:46] (Flashback) Young Bon

Mommy told me that in the nation of Sonia,
the youngest child inherits the throne.

[18:51] (Flashback) Young Messar

Seems like it.

[18:52] (Flashback) Young Bon

So I guess it's whomever
Princess Alme likes.

[18:56] (Flashback) Young Bon

Well? Do you think you can?

[18:59] (Flashback) Young Bon

You're close with the princess, right?

[19:00] (Flashback) Young Messar

It's not that we aren't, but...

[19:02] (Flashback) Young Messar

Dunno.

[19:04] (Flashback) Young Bon

You can do this, Messar!

[19:06] (Flashback) Young Bon

Let's make buddy kingdoms together!

[19:09] Bon

He was always vague,

[19:12] Bon

but I did get the sense that he was
interested in the royal family.

[19:17] Bon

It's actually because he feels
a close bond to the princess

[19:21] Bon

that he can speak so
indifferently about her.

[19:26] Fushi

Sounds like what they
call being friendzoned.

[19:28] Fushi

I'm going back to work.

[20:10] Messar

Yo, Princess.

[20:12] Messar

Let's play a game.

[20:16] Messar

Remember what you said?

[20:18] Messar

That if I won, you'd grant me any wish.

[20:23] Alme

You remembered.

[20:26] Alme

Very well.

[20:30] Messar

All right.

[20:33] Alme

So, what do you want if you win?

[20:36] Alme

The throne?

[20:38] Messar

Dunno.

[20:42] Messar

What I want is your trust.

[20:45] Messar

You know what I'm talking
about, don't you, Alme?

[20:58] Citizen H

Wise Man, may we ask you to move?

[21:02] Citizen H

My apologies.

[21:04] Citizen H

We'd like to move the rubble.

[21:06] Citizen H

I've already destroyed my house.

[21:08] Citizen H

Please come later.

[21:20] Soldier C

Take the rubble out through the west gate.

[21:31] Fushi

Bon!

[21:32] Fushi

What's happening?

[21:34] Bon

He negotiated with the princess.

[21:36] Fushi

Messar did?

[21:39] Alme

Don't get the wrong idea
just because you won against me.

[21:44] Alme

I'm merely upholding a childhood promise.

[21:48] Alme

True trust is something that is
meant to be built up over time.

[21:58] Alme

How could you?!

[22:02] Messar

So she's quite a looker.

[22:05] Messar

Bon.

[22:06] Messar

I want to protect her.

[22:09] Messar

Just so we're clear, I don't
have any power in the castle.

[22:13] Messar

That's why I'm cooperating with you lot.

[22:15] Messar

There's no way I'd ever become king.

[22:19] Messar

The reason being that the king
chose that chick's mother.

[22:23] Messar

Alme and I are siblings
from different mothers.

[22:26] Messar

She doesn't know that,
and I have no intention of telling her.

[22:30] Messar

But if our brother and father both die,
I'm the only one who can protect her.

[22:35] Messar

So I'd like to stay as
close to her as I can.

[22:41] Fushi

Do you not love the princess, Messar?

[22:45] Messar

Give me a break.

[22:46] Messar

This is why I can't stand brats.

[22:50] Messar

Beats me.

SIGN Preview

[24:35] Beholder

Slowly, but steadily, the mysterious
wise man rebuilds the city of Renril.

[24:44] Beholder

What will the people think when
they learn that he is in fact Fushi,

[24:48] Beholder

the demon everyone had
assumed was executed?

SIGN The Wise Man's Identity

Revision #1

Created 2024-04-22 19:31:10 UTC by whimsee

Updated 2024-04-22 19:31:10 UTC by whimsee